

**C A U**

Christian-Albrechts-  
Universität zu Kiel  
Romanisches  
Seminar



In Zusammenarbeit mit der  
Niederdeutschen Abteilung des  
Germanistischen Instituts und mit der  
Abteilung Friesische Philologie des  
Instituts für Nordische Philologie.



[www.camino-eu.com](http://www.camino-eu.com)  
[www.santiagolanguages.com](http://www.santiagolanguages.com)

# KULTURELLE UND SPRACHLICHE VIELFALT ENTLANG DES JAKOBSWEGES

- EXPO** **PAMPLONA/IRUÑA** 16.06/05.07  
ALBERGUE MUNICIPAL/UDAL ATERPETXEA. 12:00-23:00
- ORREAGA/RONCESVALLES** 11.07/31.07  
HOTEL RONCESVALLES HOTELA. 8:00-24:00
- PUENTE LA REINA/GARES** 03.08/31.08  
CASA DEL VÍNCULO ETXEA (HORARIO OFICINA DE TURISMO/TURISMO BULEGOKO ORDUTEGIAN)
- SANTIAGO DE COMPOSTELA** 05.09/24.10  
MUSEO PEDAGÓGICO DE GALICIA (HORARIO DO MUSEO)
- KIEL** 22.11/22.12  
LANDESHAUS (DÜSTERNBROOKER WEG 70).  
10:00-18:00

GALEGO  
EUSKARA  
ARAGONÉS  
OCCITAN  
BREZHONEG  
FRYSK  
PLATTDÜÜTSCH  
CASTELLANO  
DEUTSCH  
FRANÇAIS  
ENGLISH



[www.camino-eu.com](http://www.camino-eu.com)  
[www.santiagolanguages.com](http://www.santiagolanguages.com)



## KULTURELLE UND SPRACHLICHE VIelfalt ENTLANG DES JAKOBSSWEGES

Das europäische Projekt **Weg der Sprachen und Kulturen** bereitet eine Ausstellung vor zum Thema **Europa auf den Jakobswegen**. Mithilfe von interaktivem Bild- und Tonmaterial, Fotos, Panels und Informationsbroschüren wird die sprachliche und kulturelle Vielfalt des Jakobsweges präsentiert. Auf diese Weise soll die Rolle der Pilgerwege nach Santiago de Compostela als Schnittstellen europäischer Kultur herausgestellt werden.

Die Ausstellung will insbesondere die Bedeutung betonen, die den verschiedenen europäischen Sprachen und Kulturen entlang des Jakobsweges zukommt, und sie will die integrative Funktion herausstellen, die der Jakobsweg im Verlauf seiner langen Geschichte für Europa hatte und immer noch hat.

Neben der Ausstellung sind weitere Aktivitäten geplant wie Vorträge, Gesprächsrunden mit Pilgern, Buchpräsentationen, ein Konzert, Lesungen literarischer Texte zum Jakobsweg oder thematisch relevante Studentage.

**Eröffnung der Ausstellung in Kiel:** 22. Nov. 2011 voraussichtlich um 18 Uhr im Foyer des Landtags Schleswig-Holstein, Landeshaus Kiel, Düsternbrooker Weg 70, 24105 Kiel.

**Voranmeldung für Gruppenführungen:** beke.sinjen@gmx.de

[www.camino-eu.com](http://www.camino-eu.com)

## REIZGJENDE ÚTSTALLING "JEROPOA OP 'E JABIKSPADEN"

It Jeroopeske projekt "Road of Languages and Cultures" ret in reizgjende útstalling ta dêr't yn gean sil om "Jeroopa op 'e Jabikspaden" It artistike erfskip - benammen de ikonografy fan Sint Jabik -, it taalkundige ferskaat by it Jabikspaad lâns en wittenskiplike resultaten op it mêd fan é taalkunde en de taalsosjology sille dêr op it aljemint komme. Dat sil dien wurde mei help fan ynteraktive audiofisuele skermen, foto's, katalogi, ynformaasjebôden en literêre foarstellingen. Op dy wize sil it belang fan it Jabikspaad en it pylgerjen nei Santiago de Compostella as **kulturele kontakpunten nei foaren brocht wurde**.

Yn é útstalling sil de klam lizze op de betsutting fan é talen en kulturen by it Jabikspaad lâns. It doel is om it yntegrative karakter dûdlik te meitsjen dy't it Jabikspaad yn it ferline hie en hjoeddeidei noch hat.

Njonken de útstalling steane noch oare aktiviteiten op priemmen, ûnder oaren lezingen, boekaanbiedingen, konserthen, it foarlézen fan literêre teksten dy't mei it Jabikspaad te krijen ha en stúdzjedagen mei thematysk relevante ûnderwerpen.

## WANNERUTSTELLEN „EUROPA UP DE JAKOBSSWEGEN“

Dat europäisch Projekt „Weg vun Spraken un Kulturen“ sett dor ok en Wannerutstellen togang, wor dat um „Europa up de Jakobswegen“ geit. Dorbi warrt jede Aart un Wies bruukt, um dat hele Wark wohl to lieden to maken: Biller en Höörwark, wor de Besökers sylst wat mit doon köont, Böcker, Zedels un Heften un wat nich allens noch. Mit sülke Saken warrt dat Arv up dat Rebeet Literatur jüst so openlich maakt as dat Arv vun de Kunst. Hier is besünners de Jakobskonographie to nömen. Man ok hier schall dat um de Spraken gahn, wat dor in de ne'e Tieden in de Wetenschap över forscht un schreven warnn is. Dat allens schall wiesen, wo de Hilige Jakobus un de Pilgerwegen na Santiago de Compostela de Tosamenkumst vun de europäisch Kulturen fördert hebbt. Dat Bedüden vun de Spraken bilangs de Jakobsweg warrt besünners dûdlich maakt.

So lett de Utstellen all de Besökers weten, wat de Jakobsweg in fröher Tieden un ok vundayd för dat Tosamenhollen vun Europa doon hett un noch deit.

Neben de Utstellen giff dat denn ok noch anners wat to sehn un to maken, to'n Bispeel Vördreeg, Bookvörstellens, Kunzerten, Vörlesens vun Texten över de Jakobsweg, oder ok Studiendagen.

**Kontakt:** Romanisches Seminar der Christian-Albrechts-Universität zu Kiel, Leibnizstr. 10, 24098 Kiel (gomez.montero@romanistik.uni-kiel.de; 0431.8802475)

[www.santiagolanguages.com](http://www.santiagolanguages.com)